

当代西方侦探小说



神探科顿系列

之

JERRY
COTTON

隐形杀手



众出版社

神探科顿系列侦探小说

隐 形 杀 手

聂新民 译

图书在版编目(CIP)数据

隐形杀手/(德)科顿著;聂新民译.-北京:群众出版社,2000

(神探科顿系列侦探小说)

ISBN 7-5014-2194-3

I. 隐… II. ①科…②聂… III. 侦探小说-德国-现代 IV. I516.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 07481 号

责任印制:连生

隐 形 杀 手

[德]杰瑞·科顿 著

聂新民 译

群众出版社出版、发行 新华书店经销

北京公大印刷厂印刷

787×960 毫米 32 开本 6 印张 88 千字

2000 年 5 月第 1 版 2000 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 7-5014-2194-3/I·888 定价:10.00 元

印数:0001-4000 册

写在前面

——关于神探科顿

四十年来，杰瑞·科顿每个星期都有新的冒险经历。四十年来，他每个星期都在卓有成效地进行着艰苦的打击犯罪斗争。他的工作场所是纽约市的大街小巷，他的任职单位是美国联邦调查局，他的身份是联邦调查局特工。

杰瑞·科顿出生于美国康涅狄格州的一个普通的农民家庭。他长得身材高大魁梧，好打抱不平，希望有朝一日能藉此为主持正义而战。18岁那年，他身揣仅有的50美元40美分来到纽约这座现代化的大都市。他在纽约所遇到的第一个人是骗子，被骗走了47美元。他遇到的第二个人是警察，因过马路闯红灯被罚款5美元。他遇到的第三个人是弗里德里克·布雷里克，一家夜总会的老板。弗里德里克·布



雷里克一眼就看上了这个单纯质朴的年轻人，并聘用他为夜总会的门卫。布雷里克的夜总会位于珍珠街，是一个赌窟，亦是纽约最受欢迎的地下活动场所之一，常聚集着一批社会上的三教九流。只有那些答对暗号的人才被允许进入。

在大约一个月的时间里，杰瑞·科顿开始对纽约产生了兴趣。一天午夜，一辆卡迪拉克牌汽车停在了夜总会门前，从车上走下了被全美紧急通缉的第四号人物吉姆·皮克福特。联邦调查局特工菲尔·德克尔已经对这家夜总会监视很长时间了。他想跟在吉姆·皮克福特的后边走进夜总会对其进行跟踪监视，但遭到了杰瑞·科顿的阻拦。

他出示了联邦调查局的证件，然后出其不意地挥拳将杰瑞·科顿击倒在地。紧接着，在夜总会的舞池里发生了殴斗。在此期间，杰瑞·科顿觉醒过来，并协助受伤的联邦调查局特工菲尔·德克尔将罪犯缉拿归案。从此以后，他们俩成了活跃在打击犯罪斗争前线的一对好搭档。

从此以后，杰瑞·科顿当上了一名联邦调查局的特工。他的办公室位于联邦广场 26 号，曼哈顿联邦调查局总部办公楼的第 26 层。在这里，我们也能找到他的上司，联邦调查局纽约区



分局局长约翰·德·海先生和他的女秘书海伦。杰瑞·科顿有联邦调查局这个巨大的机构作自己坚强的后盾，但在紧急时刻，他要依靠的是他自己以及他的同事和好朋友菲尔·德克尔的帮助。

杰瑞·科顿的夹克衫里虽然总是随身携带武器——一支 38 毫米口径的史密斯·威森特制左轮手枪——但那只是用来防身自卫的。即使在每次的冒险行动中都有人不幸而死，但也并非是杰瑞·科顿之初衷。他宁愿冒生命危险去保护弱者和无辜免遭不幸。杰瑞·科顿，公正的执法者，从未无故出手伤过人，只有在万不得已的情况下他才会开枪。说他是一名猎人，毋宁说他是一名保护者，而且他时常为能帮助他人而感到高兴。即使是在他心情不愉快或被激怒的时候，他也总是能公正执法。

从外表上很难看出，他已经同犯罪集团进行了长达几十年的卓有成效的斗争。尽管他看上去十分严厉，有时甚至显得有些粗野，但他仍保持着年轻的和友好的天性。如果你在街上遇到杰瑞·科顿，即使与他擦肩而过，可能也不会认出他来。

杰瑞·科顿不是超人。他必须在一次又一次的冒险经历中忍受各种打击。无论取得多大



成就，他都保持本色不变。他热爱自由，憎恨犯罪。杰瑞·科顿只讲原则——善必胜，恶必败。

作为一名坚定不移的警官，杰瑞·科顿总是严格执法，给人以安全感。

杰瑞·科顿曾是一名烟民，但并非嗜烟如命。尽管没有人要求他戒烟，他亦已摒弃这个恶习。他每天的主要进食就是汉堡包、热狗和浓咖啡。他很少能有时间踏踏实实地吃完一整块牛排。他很喜欢喝威士忌和啤酒，但这对他来讲几乎就是一种奢侈。他没有时间去享受。

杰瑞·科顿喜欢孩子、动物和他的红色美洲豹 E-型越野汽车。它的最高时速甚至能达到每小时 238 公里。他买这辆车的钱从何而来，他从未向外界透露过。

1954 年以来，描写联邦调查局特工杰瑞·科顿冒险经历的系列侦探小说《神探科顿》一直在不间断地出版。它是当今世界无可争议的最有成效的侦探小说系列。

四十年来，《神探科顿》已被翻译成 14 种文字，在世界上 60 多个国家出版发行，总销售量已达 6 亿多册。《神探科顿》堪称是现代侦探小说的代表。每一本都自始至终充满着悬念，情节紧张，扣人心弦，读来令人爱不释手。

《神探科顿》系列侦探小说的第一部作品



出自一位迄今为止一直不愿透露自己真实姓名的匿名作家。50年代初开始，各种充满血腥的侦探小说充斥于图书市场。为了向其挑战，1954年秋季，第一部以杰瑞·科顿为主人公的侦探小说出版面世了。自1956年开始，《神探科顿》被作为一个独立的侦探小说系列出版，最初是每两星期出版一本，然后是每星期出版一本。

很多年来，联邦调查局特工一直在纽约的大街小巷上惩恶扬善。



冬日的阳光照在正慢慢从垃圾堆旁驶过的凯迪拉克车身上。废弃的工厂大门敞开着。凯迪拉克驶入工厂的仓库。丘克·彼特拉下了车，正了一下头上的皮帽，关上轮子已生锈的大门。

我放下手中的望远镜，整天监视、辛苦地跟踪就要见效了，我们终于抓住了他的狐狸尾巴了。他在布鲁克林区租了一家加油站，是个不安分的满脸横肉的家伙，36岁，有前科。就是这桩前案引起我对他的注意。

保险公司怀疑他是跨国盗窃汽车团伙中的供货人，但苦于没有证据。

不过，这不是引起我注意他的原因。我琢磨，他也许能为我们追捕亚当·伊万·史密斯提



供重要线索。亚当·伊万·史密斯是全美头号通缉的罪犯。

我们所做的一切努力都毫无结果。彼特拉是史密斯以前的司机，也许还曾经是他的保镖。每次审讯他，我们都没有得到有价值的东西。但我相信，要是我当场抓住他偷车，他准会乖乖地讲出一切来的。

现在我抓住他了。

他把别人让他保养的豪华车的钥匙用蜡取了样，然后在光天化日之下用配的钥匙偷车。他甚至公然从上等公寓的汽车库里把这辆凯迪拉克车偷了出来。

我把车停在一座废弃房子旁边的小街上。这地方十分背，或许彼特拉就把他盗来的“战利品”藏在这里，他需要时间来换掉车牌和做一些必要的改装。

我下了车，2月底的天气还很寒冷，手枪像一盒速冻食品似的冷冰冰、硬梆梆地吊在我的腋下。

像彼特拉这号人给他点颜色瞧瞧，他就会很明智地和我们合作的，我很需要他提供的线索。我解开毛皮里大衣上的两个扣子，用冻僵的手锁上美洲豹轿车。

当我转过身时，瞧见仓库大门被撞开，彼



特拉钻进偷来的车子，发动汽车。车轮在混凝土上发出刺耳尖叫，然后在外面压实结冰的积雪上打着旋，发出喀嚓喀嚓的声响。看来他技术不错，很快就将车开到街上，朝城里驶去。

我事先没想到这点，该死的。

我立即上车坐到方向盘后面。

出了什么事？他现在才觉得偷来的凯迪拉克销不出去吗？还是终于发现，自己的那辆小破车才是最安全可靠的代步工具？

他开得飞快。

我咬紧牙跟上去，始终跟在他后面。

他把车停在希尔斯大街一座电话亭边上。我把车停在他的车后边，下了车，边走边咒骂鞋底，它们简直像磨得锃亮的冰刀似的，在冰上一溜一滑的。我靠近电话亭。

彼特拉背对着门。

电话亭的门框凹凸不平，门很难关上，稍微虚掩着。

我歪着头听着。

“该死的，我的名字无关紧要，警官。我偷了一辆车，是的，不过我想报告一桩谋杀案。当我打开行李厢时，差点吓倒。里面有个死人，是被掐死的。车停在离恩布劳姆超市不



远的希尔斯街。要我说得更确切些吗？”

我打开斜着的门，左轮手枪顶着彼特拉的脖颈，然后从被吓着目瞪口呆的彼特拉手中拿过话筒。

“喂，警官。我刚把小偷抓住了。他叫丘克·彼特拉，还张嘴愣着呢。请你给联邦调查局打电话，通知侦探菲尔·德克尔，要他立即赶来。我看着彼特拉和这辆车。”

“你是谁？”

“杰瑞·科顿，联邦调查局特工。”

“好的，先生。我来安排。希尔斯大街，恩布劳姆超市附近，就这些吗？”

“就这些，警官。”

彼特拉吃惊地瞪大了眼睛。

“放松点，但别打算逃跑，你连吐一口痰那么远都跑不了。明白吗？抽烟吗？”

我用左手递给他一包烟。他拿了一支，吃惊地看着我。

我收起烟盒，搜查了一遍他的前胸和腰部，没有武器。

“该死，你怎么……”他突然开口。

“我跟你几天了。咱们得好好谈谈。你可要好好利用这次机会，给我讲讲亚当·伊万·史密斯，讲讲哪些侦探是你的朋友，这样做你



会得到宽大处理的。明白吗？”

他用冰凉的手指打了个榧子，烟掉到地上。他没有弯腰去拣。也许他想，我会去拣的。这样他就可以朝我的后脑勺打过去了。

“我和这人没关系。就像行李厢里的死人
——不关我的事一样。”

“走！”

“别打扰我！老天，你想盘问我那可大错特错了，我和这个史密斯一点关系也没有，没有！”

我把他押到美洲豹那儿去，拿出手铐来。彼特拉坚决不戴，我还是把他铐上了，推他坐到轿车后座上，警告他不要弄皱皮座。然后，我把手枪放进大衣口袋。大街对面的过路人已经朝我张望了，街上驶过的车里也有人朝我指指点点。

凯迪拉克的行李厢盖不大好打开。死者侧卧着，像个睡着了的孩子蜷曲着，膝盖弯着。这是一个保养得很好的刚四十出头的妇女，红褐色头发，脖子上有勒痕，表情恐惧，但没有扭曲，身穿很漂亮的绿色连衣裙，戴戒指的手冰冷。

我关上行李厢，走到前面打开车门看了行车执照。车主叫理查德·沃恩，地址是一幢公寓。彼特拉正是从那里把车偷开出来的。我手



插在衣袋里来回走动，好让自己暖和些。

我的朋友菲尔随布鲁克林凶杀案侦察科刑警一起来了，他们把车停在恩布劳姆超市马路边。我不由自主地看着天空，看有没有警察局的直升机在盘旋。

比尔·克雷默，凶杀案侦察科科长，愁眉苦脸地大步流星走过来。“我的事儿多得堆到脖子这儿了，就不能等到明天吗？”

菲尔把手放到快冻僵的耳朵上。

“只是顺便才发现了谋杀。重要的是，我们可以让彼特拉开口交待侦况了。”

我耸耸肩。“他很顽固，不过这是他现在的反应。”

“要是他不交待，整个努力就白费了。”菲尔嘀咕着。

比尔的人检查行李厢里的死人。摄影师用的是一次成像相机，比尔要了两张照片。

“你们得和我们一起走。这虽然不是你们份内的事情，老天，可谁又能知道，会从中发现什么呢？和我一起走。我派人把彼特拉送到区警察局去。”

“比尔很喜欢坐你的车，”菲尔说，“所以才邀请我们和他一起走。”

“我们当然要去了。死者可能是沃恩夫人。”



要是比尔直截了当地向她丈夫说明情况，那岂不吓着他了。我们在场可以防止这类事情发生。”

“要是没有你们更好！”比尔叹息着说。

彼特拉下了车，橘皮样的皮肤因愤怒和寒冷更红了。他怒气冲冲地挥舞着戴着手铐的双手，又踢车的挡泥板，结果摔倒在结了冰的地上。他吼叫着，直挺挺地在地上打滚，嘴角起了白沫。比尔的人警告他，要是他再发疯的话，就要揍他了。当他被带上警车时，转过头来朝我吐口水，吼道：“下一个就该轮到你了，该死的狗！”

理查德·沃恩家住的公寓位于布鲁克林高地附近。

看门人感冒了，他先朝小玻璃窗打了两个喷嚏才告诉我们，理查德·沃恩住在八楼。上楼之前我们先查看了一下这里，穿过狭长的入口可以直入地下停车库，那里停放着几十辆高级轿车。

彼特拉并没有偷走最漂亮的车，因为他没有其他车的钥匙。那些更漂亮的车的主人们显然在保养车时找的是更高级的地方。

我们在八楼按了门铃。开门的人皮肤病态



般发黄，有深深的眼袋。

当他开口说话时，我们闻到了浓浓的酒味，而且还是上等威士忌味。

“我们是警察。”比尔拿出他的证件。“您是理查德·沃恩？”

“当然。还能是谁？”

起居室并不很大，朝向公园的狭窄的那面墙，从人膝盖那么高往上是玻璃墙，可以向外远眺公园的景色，因此怕每月都得多交 500 美元房租吧。屋内陈设都来自于艺术廊。

“不想找回您的车吗，沃恩先生？”比尔问道。

“我猜你们就是为这事来的。还真快呀，自我报警到现在还不到半个小时呢。”

“您结婚了吗？”

沃恩的眼皮耷拉下来盖住青蛙眼。“这和我车有什么关系？”

“我问是有原因的。结了婚了？”

“是的。”

“您认识这个女人吗？”比尔拿出一张照片问他。

沃恩眯着眼睛拿起照片，举到一胳膊远处看着。“我是远视眼，先生。这不是莫德吗？”

“我们有个坏消息。您现在精神状态还行

吗？能经受得住吗？”

沃恩又眯起眼睛，张大了嘴说：“什么……什么消息？”

“这女人死了，尸体就放在您汽车的行李厢里。”

沃恩瘦颧骨塌下来，痛苦的呻吟随着威士忌味冲出来。

瞧他的表情，要么他是天生的演员，要么他的确是不知道这件事。

沃恩摇摇晃晃地走到沙发那儿，脸更黄了。他需要一杯芝华士威士忌，才能复原。

看得出来，这个消息带给他的打击不小，但是，从他脸上却看不出失去心爱的生活伴侣时应有的悲哀与绝望。

“我们……我们……真太可怕了。莫德！我的上帝！死在行李厢里。是谋杀，对吗？”

“她是被掐死的。”比尔说。

“我的上帝啊！”他用一只拳头压住胸部，一动不动呆了很久之后，才想起应该告诉我们点什么。

“要知道，我们分居了，不久就要离婚了。我……我……你们要知道，钱都是莫德的。我几乎什么都没有。莫德一直负担我的生活。结婚协议规定，一旦离婚，我将一分钱都得不

